



Union Interparlementaire

Pour la démocratie. Pour tous.

Chemin du Pommier 5
Case postale 330
1218 Le Grand-Saconnex
Geneva – Switzerland
www.ipu.org

كلمة السيدة مارغريت منساة وليامز
رئيسة مكتب النساء البرلمانيات

المناقشة العامة حول موضوع: تعزيز النظام العالمي للمهاجرين
واللاجئين: الحاجة إلى حلول سياسات مستندة على الأدلة
الجمعية الـ138 للاتحاد البرلماني الدولي والاجتماعات ذات الصلة
جنيف ، 25 آذار/مارس 2018

السيدة الرئيس،
السيد الأمين العام،
السيدة رئيسة منتدى البرلمانين الشباب في الاتحاد البرلماني الدولي،
الضيوف الكرام،
زملائي الأعزاء،
السيدات والسادة،

يعيش اليوم 3.3 بالمائة من سكان العالم خارج بلدانهم. تهاجر النساء بقدر ما يهاجر الرجال. لكن النساء المهاجرات معرضات بشكل أكبر لخطر الاستغلال والاعتداء، بما في ذلك الإتجار. ولم يوفر نظام الهجرة العالمي حتى الآن الحماية الكافية للنساء المهاجرات واللاجئات.

التغيير ملح. يتطلب حجم النزوح العالمي اليوم أكثر من مجرد الردود الفردية. ويجب أن يعترف عملنا بالاحتياجات والمساهمات الفريدة الخاصة بالنساء.

يحتاج العالم إلى هجرة آمنة، منظمة ونظامية. ولهذا الغاية، يجب أن نصوغ سياسة تركز على تحسين معاييرنا المشتركة للحماية والتعاون.

على المستوى الوطني، نحن، كأعضاء في الاتحاد البرلماني الدولي، نحتاج إلى إرساء الأساس للعمل البرلماني الحثيث. نحن بحاجة إلى ضمان إدماج البعد الجندي في قوانين وسياسات الهجرة لدينا بشكل منهجي. إن



مناقشاتنا، وموازنتنا، وبرامجنا، وجميع جهودنا تحتاج إلى تحديد أشكال التمييز المتعددة وحماية النساء والفتيات المهاجرات بصورة فعّالة.

دعونا لا ننسى أن حماية المهاجرات، أو اللاجئات أو النساء عديمات الجنسية هو التزام، وليست خيار. وأن واجبنا في حماية جميع النساء ينطوي على التزام بتحقيق النتائج. لذا في هذا العمل، نحتاج إلى أن نسترشد بالمعاهدات الدولية والإقليمية التي تربط بيننا، خاصة اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة - اتفاقية سيداو.

هناك حاجة ماسة إلى جهود إقليمية وعابرة للإقليم لتوفير حماية فعّالة للنساء اللاجئات والمهاجرات. ويجب أن نتشارك معاً أفضل الممارسات بشأن سياسات التكامل، وننشئ برامج شاملة سابقة للمغادرة وتستمر بعد الوصول، ونضع أهدافاً لتسريع إدماج المهاجرين.

وأخيراً وليس آخراً، لم يعد من الممكن اعتبار النساء المهاجرات واللاجئات ضحايا في المقام الأول. إذ تُطالب خطة التنمية المستدامة لعام 2030 بتمكين جميع النساء.

إن وصول النساء المهاجرات واللاجئات إلى عملية صنع القرار أمر أكثر أهمية من أي وقت مضى، سواء كان ذلك في منازلهن أو مجتمعاتهن المحلية، أو في حالات التشريد القسري، في تنظيم وإدارة مخيمات اللاجئين.

ولكي يحدث ذلك، بصفتنا برلمانيين، لدينا القدرة على خلق بيئة تمكينية، من خلال:

- ضمان أن تكون النساء المهاجرات واللاجئات على دراية بحقوقهنّ وقدرتهنّ على المطالبة بها.
- إنشاء منتديات لهنّ للتعبير عن مخاوفهنّ واحتياجاتهنّ الخاصة.
- ضمان تمثيل النساء من جميع الأصول، بما في ذلك المهاجرات، في مؤسساتنا السياسية.

الزملاء الأعزاء،

يحتاج مواطنونا إلى الوصول إلى معلومات موضوعية وواضحة حول الفوائد والتحديات التي تخلقها الهجرة بدلاً من الروايات المضللة. ويجب أن يكونوا قادرين على مواجهة تحديات الهجرة مع تبني الاسهامات التي يجلبها المهاجرون إلى المجتمع. إن النساء المهاجرات واللاجئات عوامل رئيسية لجعل مجتمعاتنا شاملة. وفي الواقع، الشمولية هي السبيل الوحيد إلى ديمقراطية سلمية ومرنة.





Inter-Parliamentary Union

For democracy. For everyone.

Chemin du Pommier 5
Case postale 330
1218 Le Grand-Saconnex
Geneva – Switzerland
www.ipu.org

Speaking notes

Ms. Margaret Mensah-Williams
President of the Bureau of Women
Parliamentarians

General Debate on the theme:
*Strengthening the global regime for
migrants and refugees: the need for
evidence-based policy solutions*
138th IPU Assembly and related
meetings
Geneva, 25 March 2018

Madam President,
Mr. Secretary General,
Madam President of the Forum of Young MPs of the IPU,
Distinguished guests,
Dear colleagues,
Ladies and Gentlemen,

Today, 3.3 per cent of the world's population lives outside their country of birth. Women migrate as much as men. But women migrants are at a greater risk of exploitation and abuse, including trafficking. The global migration regime has until now offered insufficient protection for women migrants and refugees.

Change is urgent. The magnitude of global displacement today demands more than unilateral responses. And our action must acknowledge the unique needs and contribution of women.

The world needs safe, orderly and regular migration. To that end, we must form a political will that will focus on improving our common standards of protection and cooperation.

At the national level, we, as IPU Members, need to lay the groundwork for vigorous parliamentary action. We need to ensure our laws and our migration policies systematically integrate a gender dimension. Our debates, our budgeting, our programmes, all our efforts need to identify the multiple forms of discrimination and protect efficiently migrant women and girls.

Let us not forget that the protection of migrant, refugee or stateless women is an obligation, not an option. And that our duty to protect all women implies an obligation to achieve results. So in this work, we need to be guided by international and regional treaties that bind us, especially the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women - CEDAW.

Regional and cross-regional efforts are urgently needed to provide effective protection for refugee and migrant women. Together, we must share best practices on integration policies, establish holistic pre-departure and post-arrival programmes, and develop targets to accelerate the inclusion of migrants.

Last but not least, women migrants and refugees can no longer be seen primarily as victims. The 2030 Agenda for Sustainable Development commands that we empower all women.

More than ever, migrant and refugee women's access to decision-making is crucial, be it in their homes, communities or, in cases of forced displacement, in the organization and management of refugee camps.

For that to happen, as parliamentarians, we have the power to create an enabling environment:

- By ensuring migrant and refugee women are aware of their rights and are able to claim them.
- By creating forums for them to voice their own concerns and needs.
- By ensuring that women of all origins, including immigrant women, are represented in our political institutions.

Dear colleagues,

Our citizens need access to objective, clear information on the benefits and challenges migration creates rather than to misleading narratives. They need to be able to address migration challenges while embracing the contribution that migrants bring to society. Women migrants and refugees are key vectors towards making our societies inclusive. Indeed, inclusiveness is the only path to peaceful and resilient democracies.